

走遍全球

ITALIA 意大利



条条大路通罗马
走，出发吧
前往，
阿毛来（恋情）
甘达来（歌声）
曼江来（美食）

的国度——意大利

Amalfi



中国旅游出版社

走 遍 全 球

意大利

Italia



中國旅遊出版社

图书在版编目(CIP)数据

意大利/日本大宝石出版社编; 戴泮伶等译. - 北京: 中国旅游出版社,
1998. 10

(走遍全球)

ISBN 7-5032-1445-7

I. 意… II. ①日… ②戴… III. 意大利-旅游指南 IV. K954.69

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 23956 号

书 名: 意大利
原 著: 地球の歩き方編集室
译 者: 戴泮伶 王 晓 詹桂香
策 划: 唐志辉 谷口俊博(日本) 虞丽华(美国) 潘笑竹
责任编辑: 潘笑竹
封面设计: 肖 辉
装帧设计: 潘笑竹
出 版: 中国旅游出版社(北京建国门内大街甲9号 邮编: 100005)
发 行: 新华书店北京发行所
制 版: 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷: 北京新华彩印厂
开 本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 14.125 字数: 300 千
版 次: 1999 年 1 月第 1 版 2001 年 2 月第 3 次印刷
印 数: 10101-15000
定 价: 65.00 元

匈牙利

奥地利

瑞士

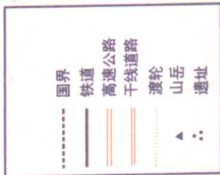
阿尔卑斯山

阿

白朗峰

往巴黎、伦敦

法国



亚得里亚海

利古里亚海

科西嘉岛

往巴尔

往特立卡拉科早岛

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

往西

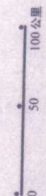
往西

往西

往西



意大利共和国
Repubblica Italiana



本书中文简体字版由万人谈旅游株式会社独家授权，本书文、图局部或全部，
未经同意不得转载或翻印。

ITALIA 1997/1998 EDITION BY DIAMOND BIG CO.,LTD

Copyright. C 1997/1998 by Diamond Big Co., Ltd.

Original Japanese edition published by with Diamond Big Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Diamond Big Co., Ltd.

Through VALENTINE TOURS INC. AND CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

北京市版权局著作权合同登记号

图字：01-97-0483

NAJ96/06

编者的话

通过游历增加体验是多数人在精神上的向往。但是在本世纪 30 年代以前,这只能是少数有钱有闲之人的生活。到 30 年代中期,欧洲的工薪阶层开始享受带薪休假的福利。随之,旅游进入了普通人的日常生活。不过,那时的旅游更多地还局限于市郊,顶多是到有亲朋好友的地方。50 年代以后,世界经济快速发展,发达国家一方面普遍地提高了大众的收入,一方面大幅度地降低了交通费用,人们这才有了为休闲自由挑选旅行目的地的便利。

当然,那些引人入胜的美景在当代广泛地为人所知,离不开各种媒体的传播。但对于希望亲历其间的人来说,间接了解了的引人之处毕竟还是陌生之地,如果决心前往,显然还需要更为具体的信息。旅游指南便担负了这一任务。特别是那些希望走出国门,体验异域风情的人,如果手执一本好的旅游指南,行前,不但可以对将前往的地方风情有所了解,还可以安排好详细的日程,造出可行的预算;行程中,它会指点景点的精华和奥妙,加深人们对当地文化的理解与沟通;返程后,它又成了一次旅行最好的纪念品。因此,旅游指南越来越成为旅游者行囊中不可或缺的必备品。

在我国,随着旅游人数的增加,旅游指南一类的读物引起了许多出版社的关注。但目前由于我们尚缺少编辑国外旅游指南的经验,所以,引进版权也许是一个较为简捷的办法。经过日本万人谈旅游株式会社谷口俊博先生和旅美华人虞丽华小姐的推荐,我们决定与该公司合作,共同投资,

从日本大宝石出版公司出版的《世界逍遥游》系列旅游丛书中,挑选一些已开放或近年内有可能对我国开放旅游,及我国旅游爱好者较关注的国家的分册,首先出版。这十余本书,我们定名为《走遍全球》系列。这套书在内容上较好地注意了旅游者多方面的需求。除了一般的风情介绍和行住游食娱购的实用信息外,还把文字与图片结合在一起,向读者展示了文艺复兴以来,许多著名作家、诗人、画家、音乐家们对这些国家的体验和赞美,以提高这类读物对旅游中文化品味的指导。这套书出版后被译成多种文字,并且每一至二年就修订再版一次,受到日本、东南亚诸国旅游者的普遍欢迎。

应该指出,由于这套丛书是日本的旅游作家所写,所以书中的有些内容是针对日本游客的需求。另外,随着时间的推移,书中有些信息可能已经发生微细的变化。敬请读者在使用时注意。

我们相信,在人类文明的进步中,旅游提高了人们生活的质量,而一本好的旅游指南则是提高旅游质量的保证。

愿《走遍全球》伴您走遍全球!

祝您的旅途顺畅、愉快!

1998年10月

NAS 96/06

目 录

罗马及拉齐奥区

罗马 3

罗马的四季 4

罗马概况 7

交通 9

旅游信息 15

旅游路线 17

特鲁米尼亚车站一带 从威尼斯广场到

大圆形竞技场 拿波拿广场一带

勃鲁格泽公园和西班牙一带

托拉斯特维勒地区 梵蒂冈

古阿庇亚大道

罗马的历史 58

旅馆饭店 61

餐馆 67

购物 74

娱乐 81

罗马近郊 83

奥斯蒂亚·安提卡 84

蒂沃利 84

伊斯特别墅 哈德里亚易斯大帝的别墅

卡斯特里·罗马尼城镇 86

弗拉斯卡提 卡斯特甘多尔福

阿里恰 简兹安诺 内米

伊达拉里亚人的城市 88

切尔维特里 塔尔奎尼亚

那不勒斯和坎帕尼亚区

那不勒斯 91

历史 92

旅游路线 93

旅游信息 94

景点 97

旅馆 103

餐馆 105

遥想古代 106

庞贝 106

埃尔科拉诺 108

贝内文特 109

帕埃斯托姆 110

爱情、梦幻与太阳之岛 111

卡普里岛 111

伊斯基亚岛 113

踏访中世纪的海洋国度 113

阿玛尔费海滨 113

索伦托 113

萨莱诺 阿玛尔费

拉维罗 116

埃梅拉尔德的洞穴 弗罗勒的入海口

波基 塔诺

佛罗伦萨和托斯卡纳区

佛罗伦萨 121

旅游路线 122

旅游信息 123

景点 126

旅馆 137

餐馆 142

购物 146

佛罗伦萨的历史	149
佛罗伦萨近郊	152

费埃索莱 普拉托、皮斯托亚

蒙特卡蒂尼·特鲁梅芬奇

比萨	155
----------	-----

锡耶纳	159
-----------	-----

圣·吉米纳诺	167
--------------	-----

游览托斯卡纳的古都	169
-----------------	-----

卢卡 维亚雷吉奥 阿雷佐 科托纳

沃尔泰拉

中部各区 173

阿西西	175
-----------	-----

佩鲁贾	179
-----------	-----

丘陵之上的城堡都市	181
-----------------	-----

奥卡维埃托 乌尔比诺	181
------------------	-----

威尼斯和北部三区 185

威尼斯	187
-----------	-----

旅游路线	188
------------	-----

旅游信息	188
------------	-----

主要景点	193
------------	-----

旅馆	198
----------	-----

餐馆	201
----------	-----

购物	203
----------	-----

娱乐	205
----------	-----

游览威尼斯附近的各岛屿	207
-------------------	-----

穆拉诺岛 布拉诺岛 托尔切诺岛

利多岛

威尼斯的历史	210
--------------	-----

帕多瓦	213
-----------	-----

维琴察	220
-----------	-----

维罗纳	223
-----------	-----

巴萨诺	229
-----------	-----

特伦托	230
-----------	-----

梅拉诺

波尔萨诺	232
------------	-----

的里埃斯特	233
-------------	-----

米兰及伦巴第区 235

米兰	237
----------	-----

旅游路线	239
------------	-----

旅游信息	240
------------	-----

主要景点	245
------------	-----

旅馆	251
----------	-----

餐馆	254
----------	-----

购物	257
----------	-----

娱乐	258
----------	-----

意大利北部的湖水地区 259

科莫湖 科莫 马杰奥尔湖

斯特雷扎 奥尔塔湖

卢加诺湖 加达湖

德森查诺 德尔·加达 希尔米奥内

贝加莫	267
-----------	-----

布雷西亚	271
------------	-----

克雷莫纳	274
------------	-----

曼托瓦	276
-----------	-----

帕维亚	279
-----------	-----

波洛尼亚和 阿艾米利亚罗马涅区 281

波洛尼亚	283
------------	-----

历史	283
----------	-----

旅游路线	284
旅游信息	285
主要景点	285
旅馆	288
餐馆	289
娱乐与购物	290
艾米利亚大道	291
皮亚琴察	292
帕尔马	293
摩德纳	296
圣马力诺共和国	298
里米尼	300
拉文纳	301
弗拉拉	306

热那亚和利古里亚区 311

热那亚	313
历史	313
旅游路线	314
旅游信息	316
主要景点	317
旅馆	319
餐馆	320
娱乐、购物	321
意大利的利维埃拉	322
西利维埃拉	323
棕榈的利维埃拉	325
东利维埃拉	327

圣马格丽雷利古雷 菲诺港
辛克蒂雷

都灵和皮埃蒙特区、 瓦莱达奥斯塔区 331

都灵	333
历史	334
旅游路线	334
旅游信息	337
主要景点	337
旅馆	339
餐馆	339
娱乐、购物	340
郊外的景点	342
奥斯塔山谷	344
奥斯塔	344
库马约尔	347
西尔维尼亚	350

南部三区 351

巴里	353
阿尔贝罗贝罗	355
塔兰托	357
布林迪西	359
莱切	361
马泰拉	363
卡拉布里亚	365

西西里区 367

地中海文化的交叉点西西里	369
交通	371

巴勒摩	372
旅游路线	373
旅游信息	374
主要景点	375
旅馆	378
餐馆	378
娱乐	379

巴勒摩市郊	380
--------------	-----

亚格里琴敦	381
--------------	-----

希拉古沙	384
-------------	-----

卡塔尼亚	388
-------------	-----

桃米拿	391
------------	-----

西西里的东部城市	393
-----------------	-----

 摩西拿 恩纳

 皮亚扎·阿尔梅里纳

 诺托、拉古萨等

西西里的西部诸城	394
-----------------	-----

 特拉帕尼 马尔萨拉 莫兹亚岛

 马扎拉·德尔瓦洛埃瑞克

 切法卢

撒丁岛区 397

撒丁岛	399
------------	-----

卡利亚里	400
-------------	-----

绿宝石海岸	401
--------------	-----

萨萨里市	402
-------------	-----

阿尔盖罗市 托雷斯港	403
-------------------	-----

帕鲁米尼村 努奥罗市	404
-------------------	-----

旅游指南 405

意大利小百科	406
---------------	-----

意大利的美术	408
---------------	-----

意大利的歌剧	411
---------------	-----

意大利的食文化	414
----------------	-----

意大利铁路之旅	424
----------------	-----

意大利巴士之旅	428
----------------	-----

意大利航空之旅	429
----------------	-----

意大利汽车之旅	430
----------------	-----

意大利旅馆	430
--------------	-----

旅游用语	432
-------------	-----

综合信息	438
-------------	-----

地方菜

拉齐奥区	2
-------------	---

坎帕尼亚区	90
--------------	----

托斯卡纳区	120
--------------	-----

中部各区	174
-------------	-----

北部3区	186
-------------	-----

伦巴第区	236
-------------	-----

艾米利亚·罗马涅区	282
------------------	-----

利古里亚区	312
--------------	-----

东北部二区	332
--------------	-----

南部三区	352
-------------	-----

西西里区	368
-------------	-----

撒丁岛	398
------------	-----

意大利美术史

伊达拉里亚美术	180
----------------	-----

罗马的艺术	26
--------------	----

早期基督教美术	57
----------------	----

罗马风格艺术	250
---------------	-----

哥德美术	219
-------------	-----

文艺复兴艺术	163、310
---------------	---------

巴洛克艺术	32
--------------	----

罗马与拉齐奥区

ROMA E LAZIO



环抱着罗马的拉齐奥区西临第勒尼安海，东靠亚平宁山脉。早在公元前9世纪就有伊达拉里亚人定居的这块土地上孕育了古罗马文明。曾经称霸一时的罗马帝国灭亡后，首都罗马作为世界基督教的中心向世人送上了为数众多的艺术作品。梵蒂冈甚至可以被称作艺术宝库。在罗马这座现代与历史完美结合的永恒都市的郊外，是广阔的绿色丘陵地带。能酿制甜美的葡萄酒的葡萄园和古老的城镇都是旅行者的灵魂休憩的好地方。

地方菜(拉齐奥区)



这个州的大多数有名菜肴如今虽然都被叫做罗马风味菜，实际上却是周围各地的人进入大城市罗马后带来的。罗马的特产中，有一道拌佩科利诺乳酪的糊状的菜肴。它原本是从距罗马120公里的亚平宁山区的一个村庄里喂羊的菜发展而来的。这一带地区还有喂猪的习惯，所以菜肴多用猪油也是其特点。

罗马城南近郊的丘陵地带在初夏时节是野生草莓的一大产地。野生草莓那酸甜的味道让罗马人吃得直咂嘴。这里还是葡萄酒的一大产地，被称作“拉齐奥区的酒窖”。这里以白葡萄酒为主，生产出了晶莹爽口型和充满果实香气型的众多优质葡萄酒。托斯卡纳附近的蒙特菲亚斯科内就是有名的葡萄酒“Est! Est!! Est!!!”的产地。传说曾经有一位获准谒见教皇的僧侣，为了寻找有好葡萄酒的旅店，派一个侍从先行，命令他找到后在旅店的门上写上“est!”那个侍从因这里的葡萄酒太甜美了连写了三个“est!”。这就是酒名的由来。不过据说后来那个僧侣也因为太贪恋这种

酒，饮量过度而丢了命。另外，这一带出产的利口酒是本区的唯一的甜酒。这种喝来让人想起樱桃的酒很适合乡村风味的特点。

在离罗马更近的地方有布拉恰诺湖。在又好吃又便宜的鳗鱼汇聚的季节里，“狩猎风味的鳗鱼”是当地很受欢迎的特产。它是由切成块的鳗鱼和着蒜、辣椒与白葡萄酒煮成的。

从这里向东望去，是广阔的第勒尼安海。在港口奇比塔维基亚和罗马人的海水浴场奥斯提亚现在都能捕获到新鲜的鱼。在路边建有不少店铺卖这些刚捕捞出来的鱼。最让人吃惊的是，在海水浴时顺便采来的莫尔贝出现在晚餐桌上是很自然的事。新鲜的鱼在意大利各地的小餐厅都一样用油炸来吃。很有趣的是，在这个地区，有一种大虾用罗马方言叫做大棒锤。罗马周围的平原还是有两千年历史的羊乳乳酪的一大产地。

世界闻名的大都会罗马的周围如今仍然有富饶的自然环境，而且还保存着自古以来的饮食习惯。

罗马

罗马在任何时代对异乡客来说都是一座充满感官刺激的城市。经过 2500 年的历史舞台留下的各种各样的遗迹，足以让旅游者大饱眼福。

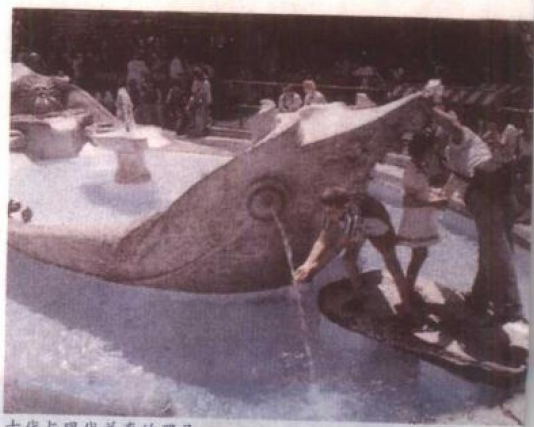
据说教皇格利高里 14 世在跟滞留不足三周的旅行者告别时说：“祝你一路顺风，再会！”对逗留好几个月的旅行者则说：“愿我们在罗马再相会。”这是因为要了解这个可爱的城市，不能走马观花，而一旦被迷住了就会盼望再次访问这座城市。向特雷维喷泉投硬币的旅行者就是被罗马的魅力迷住了的人们。

从古代的伊达拉里亚时代到罗马帝国时代、残酷迫害基督教徒传道的时代，再到作为基督教中心的黄金时期，而后从意大利统一到墨索里尼的上台，经历了各种历史变迁的罗马人养成了独特的气质。而从意大利各地汇集到罗马来追求梦想的各种各样的人也很耐人寻味。能包容这些性格各异的人，正说明这座永恒的都市的自信吧。毕竟罗马从古代罗马帝国时代起就作为首都繁荣至今。

甚至还有一句名言叫“条条道路通罗马”。

旅行接近尾声，正为要告别罗马感慨万千时，意大利朋友告诉：“把 Roma（罗马）倒过来写成 Amor，正好是拉丁语

‘爱’的意思。”旅游者都不觉得这是一个文字游戏，也许是因为已被这座城市完全迷住了。



古代与现代并存的罗马

罗马的四季

春

随着含羞草开出黄色的花朵,罗马的春天也就到了。3月8日妇女节这一天,男性都把含羞草花作为礼物送给妻子或恋人。市场里卖蔬菜的大叔也会用含羞草的枝将店铺装饰起来,还送给熟悉的夫人们

作礼物。没有钱的孩子们则把顺手牵羊得来的含羞草送给亲爱的妈妈,让她们过一个温馨的节日。

每到这时,卖点心的店铺门口,橄榄球大小的为了复活节准备的蛋形巧克力总会被装饰得很美。关系亲密的人们之间,按传统习惯是互相赠送这种象征生命的复活的蛋形巧克力和吃一种做成和平象征的白鸽形状的蛋糕。

4月初复活节的当天,早饭吃加有鸡蛋的马沙拉白葡萄酒和煮的鸡蛋后,梳妆打扮一番再去教堂做弥撒。意大利人迷信把去年一年保佑自己过上安稳生活的橄榄枝投进火里,新的橄榄枝放在枕



边的十字架上才能过上一个好节。这一天的圣·彼得罗广场让人想起挥舞着橄榄枝和棕榈枝的人们热烈欢迎复活的基督的情景。从世界各地赶来接受手握橄榄枝的教皇祝福的信徒挤得几乎没有落脚处。

虔诚地祈祷之后,就是亲戚们聚在一起举行的大宴会了。罗马人的习惯是大吃一顿由妈妈特制的一种糊状食物和烤小羊肉。喝足了葡萄酒后,把球形的巧克力剖开,里面藏的东西预示未来一年的运气。不管是好是坏,一个家族的人全都热闹地围着餐桌,其实这时里面藏的东西都不是会带来恶运的东西。

夏

罗马的夏季是随着节日进入的。在6月23日、24日的圣·乔万尼节时,吃蜗牛、烤全猪,然后是一只手拿葡萄酒进行歌唱比赛直到深夜。接着到了7月中旬,热闹的诺安特里节在托拉斯特维勒拉开帷幕。受到热闹的节日气氛的影响,兴奋



的人们浑身的能量都在这假日里释放出来。

从市区到罗马名胜地之间的交通阻塞消失了,平时要花30分钟的路程现在只需要10分钟。这些情形只有夏季才会出现,因为休假的季节到来了。打完折的商店门口贴着休假的通知,在盛夏的罗马到处看到的都是游客。

即使是被称为“懒惰者”的意大利人也为了休假而拼命地工作。在电信公司工作的皮埃罗通过私下里打工

(公务员如被发现兼职会被解雇)储蓄度假所需的钱,全家4口人实现了一次优雅的海外旅行。另一方面像马里奥这样既没有可以一块儿度假的家人又没有恋人的单身贵族只好发牢骚:“常去的餐厅休假了,酒吧也老早就关门。朋友全都出门了,回家打开电视,受欢迎的节目也都休假了,尽播放些旧电影。我还能干什么呢?”所以他最后在周末去了奥斯提亚海,度假结束后很为自己晒成棕色的皮肤感到骄傲。

秋

皮肤都晒成了棕色的人们回到办公室时,学校的新学期开始了。特维列河畔的七叶树树叶转呈红色时,标志着夏季的结束。在9月的最后一个星期天,人们将手表的指针全都往后

拨一小时。就像突然之间冬天来临了似的,提前了一个小时的黄昏很冷清。

但是从现在开始才是罗马人充满乐趣的季节。在罗马近郊的葡萄酒产地弗拉斯卡提,从喷水池里喷出葡萄酒来,这就是葡萄酒节开始了。而且国民热衷的足球季节也开始了。罗马人偏爱的还是本地球队“罗马队”。比赛当天,街上到处都是黑狼标志和橘黄色、栗色这两种代表罗马的颜色。那种狂热的劲头,日本的职业棒球联赛也不能与之相



比。而当罗马在重大比赛中取胜时,年轻人从窗户里探出身子挥舞着旗帜,陶醉在胜利中的人们掀响的汽车喇叭声响彻整个城市,仿佛整个意大利都已经热血沸腾了。当然比赛带来的另一个乐趣就是可以买对意大利各足球队胜负押赌的足球彩票,如果13场比赛的胜负全部押准了,就能得到一笔让你以后再也不用为吃穿用发愁的高额奖金。为了押赌中奖,男人们对那些彩票绞尽脑汁。